

Научная статья

УДК 811.112.2'36+81'36

Немецкие девербативы-композицы в функционально-семантическом аспекте

*Ирина Викторовна Архипова*¹

¹Новосибирский государственный педагогический университет,
Новосибирск, Россия

Аннотация. В настоящей статье рассматриваются немецкие девербативы-композицы в функционально-семантическом аспекте. Функционально-семантический ракурс предполагает рассмотрение сложных девербативов немецкого языка в аспекте их таксисной актуализации.

Целью исследования является описание девербативов-композицов как соактуализаторов таксисных категориальных значений, реализуемых в высказываниях с предложно-именными сочетаниями. Объект исследования – немецкие девербативы-композицы пяти структурных типов. Предмет исследования – описание таксисных девербативов-композицов в функционально-семантическом аспекте. Актуальность настоящего исследования связана с неосвещенностью немецких девербативов-композицов в функционально-семантическом аспекте.

Эмпирический материал отобран с помощью метода целевой выборки из электронной базы данных Лейпцигского национального корпуса (LC) и Электронного словаря немецкого языка (DWDs). В процессе исследования использовались гипотетико-дедуктивный, индуктивный и описательный методы; метод интерпретации и обобщения языковых фактов, а также элементы компонентного, дистрибуционного и трансформационного анализа.

В ходе исследования установлено, что девербативы-композицы в сочетании с различными обстоятельственными предложениями (темпоральными, нетемпоральными) выступают в функции таксисных соактуализаторов в высказываниях с предложно-девербативными конструкциями.

Ключевые слова: девербативы-композицы, функционально-семантический аспект, темпоральные предлоги, нетемпоральные предлоги, таксисообразующая функция, таксисные соактуализаторы

Для цитирования: Архипова И. В. Немецкие девербативы-композицы в функционально-семантическом аспекте // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. 2025. Т. 19, № 2. С. 7–14.

Original article

German deverbative composites in the functional-semantic aspect

Irina V. Arkhipova¹¹Novosibirsk State Pedagogical University, Novosibirsk, Russia

Abstract. This article examines German deverbative composites in the functional-semantic aspect. The functional-semantic perspective involves examining complex deverbatives of the German language in the aspect of their taxis actualization.

The aim of the study is to describe deverbative composites as co-actualizers of taxis categorical meanings realized in utterances with prepositional-nominal combinations. The object of the study is German deverbative composites of five structural types. The subject of the study is the description of taxis deverbative composites in the functional-semantic aspect. The relevance of this study is due to the lack of coverage of German deverbative composites in the functional-semantic aspect.

The empirical material was selected using the purposive sampling method from the electronic database of the Leipzig National Corpus (LC) and the Electronic Dictionary of the German Language (DWDS). The hypothetico-deductive, inductive and descriptive methods were used in the study; the method of interpretation and generalization of linguistic facts, as well as elements of component, distributional and transformational analysis.

The study established that composite deverbatives in combination with various adverbial prepositions (temporal, non-temporal) act as taxis co-actualizers in utterances with prepositional-deverbative constructions.

Keywords: deverbative-composites, functional-semantic aspect, temporal prepositions, non-temporal prepositions, taxis-forming function, taxis co-actualizers

For citation: Arkhipova I. V. German deverbative composites in the functional-semantic aspect. *Topical issues of philology and methods of foreign language teaching*, 2025, vol. 19, no. 2, pp. 7–14. (In Russ.)

Введение. Вопросы семантики, структуры и функционирования немецких композитов рассматривались в работах таких отечественных языковедов, как В. С. Вашунин, И. В. Архипова, Р. З. Мурясов, Г. Р. Искандарова, Г. В. Колпакова, Н. А. Крупнова, Н. А. Маслова, Е. А. Кукушкина, Л. В. Самосудова, М. И. Вечканова, С. В. Муратова, Н. В. Рябченко, Л. М. Чучва и др.) [1–13].

Работа В. С. Вашунина посвящена детальному описанию субстантивных сложных слов в немецком языке [2]. Г. В. Колпакова исследует типы семантических структур немецких композитов [3, с. 110–113]. Н. А. Крупнова дает общую характеристику композитов немецкого языка [4, с. 54–57]. Е. А. Кукушкина, Л. В. Самосудова, М. И. Вечканова анализируют экономические номинативные компози-

ты в английском и немецком языках [5, с. 143–148]. Р. З. Мурясов и Г. Р. Искандарова исследуют функционирование именных композитов в текстах новостных рассылок [8, с. 308–312]. Н. А. Маслова рассматривает процессуальные композиты-номинализации немецкого языка в сопоставительном аспекте [6, с. 66–73]. С. В. Муратова описывает немецкие композиты с реляционной семантикой [7, с. 78–85]. М. И. Носачева рассматривает вопрос композитарного словообразования в русском и немецком словообразовании [9, с. 26–29]. А. Г. Садыкова изучает проблему субстантивного словосложения в тюркских и германских языках в сравнительно-типологическом аспекте [11; 12]. Работа Н. В. Рябченко посвящена описанию немецких субстантивных композитов с дефисов [10, с. 357–359]. Л. М. Чучва дает подробную характери-

стику субстантивным композитам в немецком языке [13, с. 69–76].

Зарубежные исследователи рассматривают девербативные имена существительные различных словообразовательных моделей [14–18].

В фокусе исследовательского внимания – немецкие девербативы-компози́ты, употребляемые с обстоятельственными предлогами (темпоральными, нетемпоральными) и выступающие в роли таксисных соактуализаторов. В составе предложно-именных конструкций девербативы-компози́ты реализуют различные таксисные значения, одновременности, предшествования и следования. Предлог (темпоральный, нетемпоральный) выполняет две важнейшие функции: таксисообразующую и функцию маркера таксисных значений.

Целью исследования является описание девербативов-компози́тов как соактуализаторов таксисных категориальных значений, реализуемых в высказываниях с предложно-именными сочетаниями.

Объект исследования – немецкие девербативы-компози́ты пяти структурных типов. Предмет исследования – описание таксисных девербативов-компози́тов в функционально-семантическом аспекте, их функционирование как таксисных соактуализаторов в высказываниях с предложными сочетаниями.

Актуальность настоящего исследования связана с неосвещенностью немецких-девербативов-компози́тов в функционально-семантическом аспекте. Функционально-семантический аспект предполагает рассмотрение сложных девербативов акциональной (процессуальной, статальной) семантики в составе предложно-именных конструкций в роли соактуализаторов таксисных категориальных значений одновременности и разновременности (следования, предшествования).

Эмпирический материал был отобран с помощью метода целевой выбор-

ки из электронной базы данных Лейпцигского национального корпуса (LC)¹ и Электронного словаря немецкого языка (DWDS)². В процессе исследования использовались такие методы, как гипотетико-дедуктивный, индуктивный, описательный, метод интерпретации и обобщения языковых фактов, а также элементы компонентного, дистрибуционного и трансформационного анализа.

Результаты. В результате исследования установлено, что немецкие *девербативы-компози́ты*, входящие в состав предложно-именных конструкций с темпоральными и нетемпоральными предлогами, реализуют таксисные категориальные значения одновременности и разновременности.

При определении термина *компози́т* учитываются следующие признаки: а) семантическое единство при лексической знаменательности частей компози́та; б) стирание грамматического значения между компонентами образования; в) грамматическое единство (морфологическое и синтаксико-функциональное); г) соотнесенность со словосочетанием.

Согласно определению А. Г. Садыковой, «компози́т – структурно-сложная полифункциональная единица прямой или косвенной номинации, разновидность деривата, образованная по стандартной модели или путем номинации синтаксического словосочетания» [11, с. 17]. Субстантивные (именные) компози́ты обладают признаками как лексической, так и синтаксической конструкции. С позиции лексикологии они рассматриваются как лексико-семантический феномен, а с позиции синтаксиса – как продукт преобразования синтаксических конструкций [11, с. 17].

¹LC – Leipziger Corpora (Лейпцигский национальный корпус).

²DWDS – Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache (Электронный словарь немецкого языка).

В настоящей работе рассматриваются субстантивные композиты, вторым (опорным) компонентом которых являются отглагольные имена существительные на -en, в связи с чем нами используется термин *девербативы-компози́ты*.

Среди обследованных детерминативных девербативов-компози́тов выделяются акциональные, процессуальные и статальные имена следующих структурных типов:

1) имя существительное + девербатив на -en, например: *das Vaterwerden*, *das Mutterwerden*, *das Feuermachen*, *das Zeitunglesen*, *das Kaffeetrinken*, *das Briefeschreiben*;

2) имя прилагательное + девербатив на -en, например: *das Dunkelwerden*, *das Hellwerden*, *das Kaltwerden*, *das Schwangerwerden*, *das Kaltbleiben*;

3) наречие + девербатив на -en, например: *das Linksabbiegen*, *das Rechtsabbiegen*, *das Vorwärtslaufen*, *das Vorwärtsfahren*, *das Vorwärtsreiten*, *das Vorwärtsgehen*, *das Rückwärtslaufen*, *das Rückwärtsgehen*, *das Spätaufstehen*;

4) причастие II + девербатив на -en, например: *das Getrenntsein*, *das Getrenntwerden*, *das Gefangenbleiben*, *das Verrücktwerden*;

5) имя существительное с предлогом + девербатив на -en, например: *das Nachhausegehen*, *das Nachhausefahren*, *das Zubettgehen*, *das Zuhausebleiben*.

К девербативам-компози́там первого типа относятся акциональные имена, употребляемые как с темпоральными, так и с нетемпоральными предлогами (*das Mutterwerden*, *das Vaterwerden*, *das Zähneputzen*, *das Feuermachen*, *das Zeitunglesen*, *das Bücherlesen*, *das Teetrinken*, *das Kaffeetrinken*, *das Türemschlagen*, *das Briefeschreiben*, *das Pilzesuchen*, *das Fragenstellen*, *das Antwortgeben*, *das Notengeben*, *das Klavierspielen*, *das Geigespielen*, *das Brotschneiden*, *das Haareschneiden* и др.).

Например:

(1) *Beim Kaffeetrinken* war das Finale schon entschieden (LC).

(2) Sie treffen sich *zum Kaffeetrinken* und gehen ins Kino (LC).

(3) *Nach dem Kaffeetrinken* und dem Bühnenprogramm wird dann richtig groß aufgetischt (LC).

(4) *Seit dem Vaterwerden* vor ein paar Jahren habe sich das Frühaufstehen um halb sieben bei ihm eingeschlichen, schildert er seinen Tagesablauf (LC).

(5) «*Beim Mutterwerden* gibt man seine Unabhängigkeit auf, um für jemanden verantwortlich zu sein, der komplett abhängig ist», sagt Natalia (LC).

В высказываниях (1) и (3) акциональный девербатив-компози́т *das Kaffeetrinken* употреблен с темпоральными предлогами *bei*, *nach*, выполняющими таксисообразующую функцию и функцию маркера таксисных значений одновременности и следования. Данный компози́т выступает таксисным соактуализатором (наряду с глагольными предикатами).

В примере (2) девербатив *das Kaffeetrinken* употребляется с финальным (целевым) предлогом *zu* и актуализует финально-таксисное значение одновременности.

В высказываниях (4–5) процессуальные девербативы-компози́ты *das Vaterwerden* и *das Mutterwerden* при сочетании с темпоральными предлогами *seit* и *bei* реализуют таксисные категориальные значения следования и одновременности.

К девербативам-компози́там второго типа относятся такие процессуальные и статальные компози́ты, как *das Dunkelwerden*, *das Dunkelsein*, *das Hellwerden*, *das Kaltwerden*, *das Schwangerwerden*, *das Kaltbleiben* и др. Например:

(6) *Zum Warmwerden mit dem Mikro* stehen erst mal Musikwünsche und die Vorstellungsrunde an (LC).

(7) Und so stand ich kurz *vor dem Dunkelwerden* an der Schaukel und tauchte das Kind an, während ich für diese Kolumne Szenen meines Tages ins Handy tippte (LC).

(8) Aber auch LED- Lichtkanten setzen die Küche vor allem *nach dem Dunkelwerden* in Szene (LC).

(9) Die Revierförsterei Bessunger Forst in der Aschaffener Straße 200 bietet denen, die lieber einen bereits geschlagener Weihnachtsbaum erwerben wollen, am Freitag, 15. Dezember, von 13 Uhr *bis zum Dunkelwerden* die Gelegenheit dazu (LC).

В высказывании (6) процессуальный девербатив-комполит *das Warmwerden* с финальным предлогом *zu* актуализует финально-таксисное значение одновременности. В высказываниях (7–9) процессуальный девербатив-комполит *das Dunkelwerden* при употреблении с темпоральными предлогами *vor, nach, bis* участвует в актуализации таксисных значений предшествования, следования и одновременности.

К девербативам-комполитам третьего типа относятся акциональные комполиты, детерминативным компонентом которых является наречие (*Linksabbiegen, Rechtsabbiegen, Vorwärtslaufen, Vorwärtsfahren, Vorwärtsreiten, Vorwärtsgehen, Rückwärtslaufen, Rückwärtsgehen* и др.). Например:

(10) *Im Vorwärtsreiten* wurde ich zu meiner Überraschung gewahr, daß auf einem der Stümpfe drüben ein alter Mann, in der jammervollsten Haltung zusammengekauert, reglos dahockte, in der kalten Nacht, hoch in den einsamen Bergen ein etwas unheimliches Bild (LC).

(11) Nun beschleunigt der Pilot weiter *durch Vorwärtslaufen* (LC).

(12) Diese dienen hauptsächlich *zum Vorwärtsschwimmen* (LC).

(13) Nur *im Vorwärtsgehen* gelangt man ans Ende der Reise (LC).

(14) *Beim Rückwärtsfahren* fuhr er gegen die Front ihres Wagens (LC).

(15) Außerdem gibt es neue Assistenten *für das Rückwärtsfahren* mit einem Anhänger (LC).

(16) Ein Kameramann des ZDF hatte *beim Rückwärtsgehen* einem Kellner das Tablett aus der Hand geschlagen, woraufhin mit Sekt und Orangensaft gefüllte Gläser auf dem Boden zerbrachen (DWDS).

(17) *Beim Vorwärtsfahren* am Berg gibt es durch eine zusätzliche (statische) Verschiebung der Achslast weitere Traktionsvorteile (DWDS).

(18) An dieser Kreuzung fuhr der Lenker *beim Rechtsabbiegen* die Ampel um und floh danach (LC).

(19) *Beim Linksabbiegen* ist der Traktor auf die rechte Seite gekippt (LC).

(20) Er ordnete sich laut Polizei *zum Linksabbiegen* ein, wartete den Gegenverkehr ab und bog in die Straße ein (LC).

(21) Kurz *nach dem Linksabbiegen* auf die Mülheimer Straße hielt die Polizei die Raser an und kontrollierte sie (LC).

В высказываниях (10), (13–14), (16–19) и (21) акциональные девербативы-комполиты *das Vorwärtsreiten, das Vorwärtsschwimmen, das Rückwärtsfahren, das Rückwärtsgehen, das Rechtsabbiegen, das Linksabbiegen* употребляются с темпоральными предлогами *in, bei, nach* и выступают в качестве таксисных соактуализаторов, участвуя в реализации таксисных значений одновременности и следования.

В высказывании (11) девербатив-комполит *das Vorwärtslaufen* употребляется с предлогом *durch* в медиальном значении и актуализует медиально-таксисное значение одновременности. В примерах (15) и (20) те же девербативы-комполиты употребляются с финальными предлогами *zu* и *für*. Данные предлоги с семантикой цели выполняют таксисообразующую функцию и маркируют финально-таксисные значения одновременности.

К девербативам-композиатам четвертого типа относятся процессуальные и статальные детерминативные композиты, определительным компонентом которых причастие (*das Getrenntsein, das Getrenntwerden, das Gefangenbleiben, das Verrücktwerden* и др.). Например:

(22) Aber es war *zum Verrücktwerden*: Wir hatten etliche Springer auf den Plätzen zwei bis sechs – mal hinter Jens Weißflog, mal hinter Dieter Thoma, mal hinter Sven Hannawald (LC).

(23) Er hat Talent *zum Beglücktwerden* (LC).

(24) *Infolge des Getrenntseins* durch zwei Autobahntrassen orientiert sich Rottum eher zum benachbarten Bönen-Nordböge und zu Hamm (DWDS).

(25) *Durch das Getrenntsein hindurch* währte eine unerklärliche Beziehung mit jenem anderen Teil seines Lebens, beinahe so, wie den Verwundeten noch das zerschmetterte Glied schmerzt, das ihm der Arzt schon vom Körper getrennt hat (DWDS).

В высказываниях с финальным предлогом *zu* (см. примеры 22–23) процессуальные девербативы-композиаты *das Verrücktwerden* и *das Beglücktwerden* участвуют в актуализации финально-таксисных значений одновременности. В высказываниях (24–25) статальный девербатив-композит *das Getrenntsein* употребляется с консекутивным предлогом *infolge* и медиальным предлогом *durch*. Данный композит реализует консекутивно-таксисное и медиально-таксисное значения одновременности.

К девербативам-композиатам пятого типа относятся процессуальные и статальные детерминативные композиты, определительным компонентом которых является имя существительное с предлогом (*das Nachhausegehen, das Nachhausefahren, das Zubettgehen, das Zuhausebleiben* и др.). Например:

(26) *Fürs Zuhausebleiben* war's an diesem Mittag zwischen den Jahren indes zu spät (LC).

(27) Der Landrat Sandro Zehner (CDU) rief *zum Zuhausebleiben* auf: «Mein dringender Appell: Bleiben Sie am Dienstag unbedingt zu Hause» (LC).

(28) Slenyto wird eine halbe bis eine Stunde *vor dem Zubettgehen*, mit oder nach der letzten Mahlzeit eingenommen (DWDS).

(29) Als er vom Tisch aufstehen durfte betonte er mit stolzgeschwellter Brust, dass er uns prima hat ausreden lassen, bestand allerdings kurz darauf *beim Zubettgehen*, auf einem ausführlichen Gespräch unter Männern (DWDS).

(30) «Frohes neues Jahr», wünscht ein älterer Herr einem Parteifreund *beim Nachhausegehen...* (DWDS).

В высказываниях (26–27) акциональный девербатив-композит *das Zuhausebleiben* с финальными предлогами *für* и *zu* является соактуализатором финально-таксисных значений одновременности. В высказываниях (29–30) композиты *das Nachhausegehen* и *das Nachhausegehen* употребляются с темпоральным предлогом *bei* и реализуют таксисное значение одновременности.

Выводы. Таким образом, функционально-семантический аспект рассмотрения немецких девербативов-композиатов различных структурных типов подразумевает их рассмотрение в функции соактуализаторов таксисных категориальных значений одновременности и разновременности (следования, предшествования) в высказываниях с предложно-именными конструкциями. Рассматриваемые девербативы-композиаты употребляются с различными обстоятельственными предлогами – темпоральными и нетемпоральными (финальными, медиальными) – и участвуют в актуализации таксисных значений одновременности, предшествования и следования.

Теоретическая значимость исследования связана с разработанностью вопроса таксисной актуализации по-

средством немецких девербативов-ком-
позитов. Перспективы исследования
связаны с дальнейшим изучением так-
сисного функционала девербативов-
композитов в других германских язы-
ках. Результаты исследования могут

быть использованы в практике препода-
вания курсов теоретической и функци-
ональной грамматики в языковом вузе,
а также при проведении спецкурсов по
теории таксиса и дериватологии.

Список источников

1. *Архипова И. В.* Трансформационный потенциал таксисных девербативов (на материале немецких высказываний с предложными конструкциями) // Евразийский гуманитарный журнал. 2023. № 2. С. 48–54.
2. *Ваишунин В. С.* Субстантивные сложные слова в немецком языке. М.: Высш. шк., 1990. 158 с.
3. *Колтакова Г. В.* Типы семантических структур немецких композитов // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014. № 5-2 (35). С. 110–113.
4. *Крупнова Н. А.* Композиты немецкого языка: общая характеристика // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2013. № 11-2. С. 54–57.
5. *Кукушкина Е. А., Самосудова Л. В., Вечканова М. И.* Экономические номинативные композиты в английском и немецком языках // Гуманитарные науки и образование. 2017. № 4 (32). С. 143–148.
6. *Маслова Н. А.* Процессуальные композиты-номинализации немецкого языка в сопоставительном аспекте // Иностранные языки в современном мире: состояние и тенденции развития системы оценивания в образовании: сборник статей VIII Международной научно-практической конференции. Казань, 2015. С. 66–73.
7. *Муратова С. В.* Композиты с реляционной семантикой в современном немецком языке // Вестник Нижегородского лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2010. № 12. С. 78–85.
8. *Мурашов Р. З., Искандарова Г. Р.* Исследование именных композитов в текстах новостных рассылок // Доклады Башкирского университета. 2019. Т. 4, № 3. С. 308–312.
9. *Носачева М. И.* Изучение композитарного словообразования в русском и немецком словообразовании // Бюллетень медицинских интернет-конференций. 2015. Т. 5, № 1. С. 26–29.
10. *Рябченко Н. В.* Композиты с дефисом как способ оформления немецкой субстантивной группы // Балтийский гуманитарный журнал. 2019. № 3 (28). С. 357–359.
11. *Садыкова А. Г.* Система субстантивного словосложения в тюркских и германских языках в сравнительно-типологическом аспекте: дис. ... д-ра филол. наук. Казань, 2002. 492 с.
12. *Садыкова А. Г.* Теоретические системы словосложения в тюркских и германских языках // Филология и культура. 2010. № 2 (20). С. 104–107.
13. *Чучва Л. М.* Характеристика субстантивных композитов в немецком языке // Вестник Хакасского государственного университета им. Н. Ф. Катанова. 2022. № 3 (41). С. 69–76.
14. *Ortner L.* Deutsche Wortbildung: Typen und Tendenzen / L. Ortner, E. Müller-Bollhagen. Hauptteil 4: Substantivkomposita. Berlin; New York: de Gruyter, 1991. 863 S.
15. *Esau H.* Nominalisation und complementation in modern German. Amsterdam: North-Holland, 1973. 315 p.
16. *Fabregas A., Marin R.* The role of Aktionsart in deverbal nouns: State nominalizations across languages // Journal of Linguistics. 2012. Vol. 48, Issue 1. P. 35–70.
17. *Hartmann St.* Zwischen Transparenz und Lexikalisierung: Das Wortbildungsmuster X-ung(e) im Mittelhochdeutschen // Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur / Ed. by Demske U., Haustein J., Köbele S., Nübling D. 2013. Vol. 135, Issue 2. S. 159–183.

18. Sandberg B. Die neutrale -(e)n- Ableitung der deutschen Gegenwartssprache. Zu dem Aspekt der Lexikalisierung bei den Verbalsubstantiven. Göteborg, 1976. 229 S.

19. LC – Лаборатория корпусной лингвистики Лейпцигского университета. URL: <http://www.wortschatz.uni-leipzig.de> (дата обращения: 20.07.2025).

20. DWDS – Электронный словарь немецкого языка. URL: <http://www.dwds.de> (дата обращения: 20. 07. 2025).

Информация об авторе

И. В. Архипова – доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры романо-германских языков, Новосибирский государственный педагогический университет, irarch@yandex.ru, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0685-335X>

Information about the author

I. V. Arkhipova – Doctor of Philological Sciences, Associate Professor, Professor of the Department of Roman and German Languages, Novosibirsk State Pedagogical University, irarch@yandex.ru, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0685-335X>

Статья поступила в редакцию 09.08.2025; одобрена после рецензирования 29.08.2025; принята к публикации 08.09.2025.

The article was submitted 09.08.2025; approved after reviewing 29.08.2025; accepted for publication 08.09.2025.